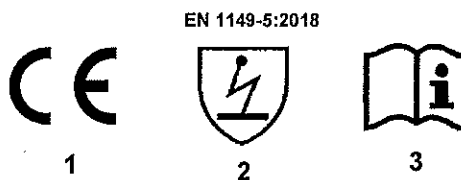


**Zastosowanie:**

Odzież model: ANTYSTAT PETROLEUM NEW (szczegółowy wykaz modeli prezentowany jest w Tabeli Nr 1) przeznaczona jest do prac w środowisku, w którym wymagana jest zdolność do rozpraszania ładunku elektrostatycznego w celu zapobiegania wylądowaniom zdolnym do zainicjowania zapłonu. Odzież przeznaczona jest do noszenia w strefach: 1, 2, 20, 21 i 22 (patrz EN 60079-10-1 i EN 60079-10-2), w których minimalna energia zapłonu występującej atmosfery wybuchowej jest nie mniejsza niż 0,016 mJ.

**Skład surowcowy:** 65 % poliester, 34% bawełna, 1 % włókno węglowe.

Produkt jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego: z Rozporządzeniem (UE) 2016/425 oraz spełnia wymagania norm: EN ISO 13688:2013, EN ISO 13688:2013/A1:2021, EN 1149-5:2018. Deklaracja zgodności dostępna jest na stronie internetowej [www.robod.pl/ce](http://www.robod.pl/ce)

**Objaśnienie znaków graficznych:**

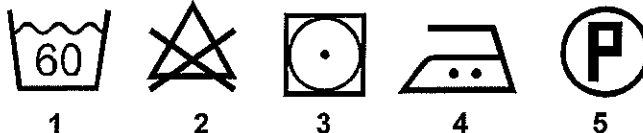
1. Odzież jest zgodna z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego: z Rozporządzeniem (UE) 2016/425.
2. Odzież ochronna elektrostatycznie rozpraszająca.
3. Przed użyciem należy zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji użytkowania.

**Użytkowanie:**

Rozmiar odzieży należy dobrać odpowiednio do sylwetki użytkownika w oparciu o wymiary prezentowane na dołączonej do produktu etykiecie. Bluzę ochronną rozpraszającą ładunek elektrostatyczny należy użytkować łącznie ze spodniami ochronnymi elektrostatycznie rozpraszającymi (spodniami ogrodniczkami ochronnymi lub spodniami ochronnymi do pasa). Odzież powinna zawsze okrywać tułów, ramiona i nogi. Odzież należy użytkować dokładnie zapiętą. Odzieży ochronnej elektrostatycznie rozpraszającej nie należy rozpinać, ani zdejmować w obecności palnych lub wybuchowych atmosfer lub podczas pracy z palnymi lub wybuchowymi substancjami. Czyszczenie odzieży, przecieranie, omiatanie, odkurzanie itp. w obecności palnych lub wybuchowych atmosfer lub podczas pracy z palnymi lub wybuchowymi substancjami jest zabronione. Wszelkie zabiegi czyszcząco-konserwatorskie należy wykonywać poza strefą zagrożenia. Osoba nosząca odzież ochronną elektrostatycznie rozpraszającą powinna być odpowiednio uziemiona np. poprzez noszenie odpowiedniego obuwia na rozpraszającym lub przewodzącym podłożu. Rezystancja elektryczna pomiędzy skórą człowieka, a ziemią powinna być mniejsza niż  $10^8 \Omega$ . Każdorazowo przed użyciem należy dokonać oględzin odzieży, czy nie została uszkodzona. Odzież uszkodzona np. rozdarcia, rozprucia itp. powinna zostać niezwłocznie wycofana z użytkowania. Odzież ochronna elektrostatycznie rozpraszająca powinna być noszona w taki sposób, aby podczas codziennej pracy (włączając w to pochylanie, zginanie itp.) trwale zakrywać wszystkie materiały nie spełniające wymagań. W przypadku prac wykonywanych w pozycjach pochylonych bluza ochronna musi odpowiednio zakrywać górną część spodni ochronnych. W obecności palnych lub wybuchowych atmosfer lub podczas pracy z palnymi lub wybuchowymi substancjami nie wolno zawieszać w uchwytych, w które wyposażona jest odzież, ani też przechowywać w kieszeniach wystających z nich przedmiotów, które nie zostały dopuszczone do stosowania przy tego rodzaju zagrożeniach.

**Transport i przechowanie:**

Odzież należy transportować w oryginalnych opakowaniach. Ubranie powinno być przechowywane w suchym i przewiewnym pomieszczeniu, z dala od źródeł ciepła i punktów świetlnych, chroniąc przed zabrudzeniem, uszkodzeniem oraz oddziaływaniem środków chemicznych. Zaleca się magazynowanie odzieży nie dłużej niż 5 lat od daty zakupu. Nie należy dopuszczać do silnych zabrudzeń.

**ANTYSTAT**  
**PETROLEUM NEW****Czyszczenie i konserwacja:****Maksymalna ilość cykli konserwacji – 50 cykli.**

1. Maksymalna temperatura prania 60 st. C.
2. Nie stosować bielenia
3. Suszenie bębnowe dopuszczalne. Temperatura niska, temperatura wyjściowa maks.60 st.C
4. Maksymalna temperatura dolnej płyty żelazka 150 st. C.
5. Profesjonalne czyszczenie chemiczne w tetrachloroetylenie i wszystkich rozpuszczalnikach wymienionych dla symbolu F.

**Utylizacja:**

Utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami obowiązującymi w danym kraju.

**Uwaga:**

- ① Odzież ochronna elektrostatycznie rozpraszająca nie powinna być używana w atmosferach palnych wzbogaconych w tlen lub w strefie 0 (patrz EN 60079-10-1 i EN 60079-10-2) bez wcześniejszej aprobaty inżyniera, odpowiadającego za bezpieczeństwo.
- ① Na skuteczność ochrony zapewnianej przez odzież ochronną elektrostatycznie rozpraszającą mogą mieć wpływ: jej zużycie, uszkodzenia, rozdarcia, pranie i ewentualne zanieczyszczenie.
- ① Odzież elektrostatycznie rozpraszająca nie zapewnia ochrony przed oddziaływaniem płomienia oraz czynników gorących.
- ① Odzieży ochronnej elektrostatycznie rozpraszającej nie stosuje się do ochrony przed porażeniem elektrycznym.
- ① W materiałach użytych do produkcji odzieży ochronnej model: ANTYSTAT PETROLEUM NEW nie stwierdzono substancji mogących wywoływać objawy alergiczne, aczkolwiek jeżeli zauważona byłaby jakakolwiek reakcja alergiczna zwłaszcza u osób wrażliwych, należy opuścić strefę zagrożenia, zdjąć odzież i skonsultować się z lekarzem.
- ① Odzież model: ANTYSTAT PETROLEUM NEW nie jest odzieżą o intensywnej ani o zwiększonej widzialności i nie zapewnia ochrony w tym zakresie.
- ① Zaleca się zachowanie niniejszej instrukcji.

**Niniejsza instrukcja użytkowania znajduje zastosowanie do poniżej wskazanych modeli odzieży.****Bluza ochronna antyelektrostatyczna (1)**

model: ANTYSTAT PETROLEUM NEW

**Spodnie ogrodniczki ochronne antyelektrostatyczne (2)**

model: ANTYSTAT PETROLEUM NEW

**Spodnie ochronne antyelektrostatyczne do pasa (3)**

model: ANTYSTAT PETROLEUM NEW

*W celu zapewnienia wymaganego poziomu ochrony bluza ochronna (1) musi być stosowana łącznie ze spodniami ochronnymi (2 lub 3).  
Tabela Nr 1.*

**Intended Use:**

The ANTYSTAT PETROLEUM NEW model protective clothing (see Table no 1 for a detailed list of clothing models) is designed to be used in an environment which requires the ability to dissipate electrostatic discharges able to initiate ignition. The clothing is designed to be worn in zones: 1, 2, 20, 21 and 22 (see EN 60079-10-1 and EN 60079-10-2) where the minimum ignition energy of the explosive atmosphere is not lower than 0.016 mJ.

**Composition:** 65% polyester, 34% cotton, 1% carbon fibre.

The product conforms to the relevant requirements of the EU harmonisation legislation: Regulation (EU) 2016/425 and the harmonised standards: EN ISO 13688:2013, EN ISO 13688:2013/A1:2021, EN 1149-5:2018. The declaration of conformity is available on the website [www.robod.pl/ce](http://www.robod.pl/ce)

**Explanation of graphic characters:**

1. The clothing conforms to the relevant requirements of the EU harmonisation legislation:: Regulation (EU) 2016/425.
2. Protective electrostatic dissipative clothing.
3. Make yourself familiar with these instructions before use.

**Use:**

Select the clothing size to fit the user based on the sizes presented on the label attached to the product. The protective electrostatic dissipative jacket should be used together with the protective electrostatic dissipative trousers (protective bib and brace overalls or protective waist high trousers). The clothing should always cover the body, shoulders and legs. Always make sure the clothing is accurately fastened or buttoned up when being used. The protective electrostatic dissipative clothing should neither be unzipped or unbuttoned nor taken off in the presence of flammable or explosive atmospheres or while working with flammable or explosive substances. It is forbidden to clean, wipe, sweep, dust etc. the clothing in the presence of flammable or explosive atmospheres or while working with flammable or explosive substances. Carry out all cleaning and maintenance operations outside the hazard zone. A person wearing the protective electrostatic dissipative clothing should be properly earthed e.g. by wearing appropriate footwear on a dissipative or conductive substrate. The electric resistance between the human skin and the ground should be less than  $10^8 \Omega$ . Visually inspect the clothing for damages before each usage. Damaged, e.g. torn, ripped etc. clothing should be immediately withdrawn from use. The protective electrostatic dissipative clothing should be worn so as to permanently cover up all materials not fulfilling the requirements while doing the everyday work (also while bending, leaning etc.). In case when works are done in leaning positions, the protective blouse must properly cover the upper part of the protective trousers. In the presence of flammable or explosive atmospheres or while working with flammable or explosive substances, you must not hook up to the brackets nor store in the pockets with which the clothing is equipped any protruding objects which have not been approved for use under such hazards.

**Transportation and Storage:**

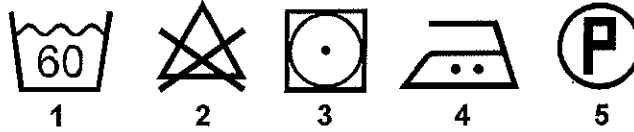
Store the clothing in its genuine packaging. The clothing should be stored in a dry and well ventilated room far from sources of heat and light, protected against getting soiled, stained and damaged and from the impact of chemicals. Do not store the clothing for more than 5 years following the date of purchase. Prevent it from getting heavily soiled and stained.



## ANTYSTAT PETROLEUM NEW



### Cleaning and Maintenance:



Maximum number of maintenance cycles - 50.

1. Maximum washing temperature: 60 deg. C.
2. Do not use bleaching.
3. Suitable for drum drying. Low temperature, initial temperature max. 60 deg. C.
4. Maximum temperature of iron sole plate: 150 deg. C. Steam ironing may be risky.
5. Professional dry cleaning in tetrachloroethylene and all solvents listed for the F symbol.

### Disposal:

Dispose in conformity to the local regulations mandatory in the given country.

### Note:

- ① The protective electrostatic dissipative clothing should not be used in flammable atmospheres enriched with oxygen or in zone 0 (see EN 60079-10-1 and EN 60079-10-2) without an earlier approval of an engineer responsible for safety.
- ① The efficiency of protection provided by the protective electrostatic dissipative clothing may be affected by: its wear, damages, tears, washing and potential soiling.
- ① The protective electrostatic dissipative clothing does not provide protection against the impact of flame and hot factors.
- ① Do not use the protective electrostatic dissipative clothing for protection against electric shock.
- ① The materials used to manufacture the ANTYSTAT PETROLEUM NEW model protective clothing has not been found to contain substances likely to cause allergic reactions although in case an allergic reaction is shown, particularly by sensitive persons, they must leave the hazard zone, take off the clothing and consult a doctor.
- ① Clothing model: ANTYSTAT PETROLEUM NEW is not clothing with intense and increased visibility and does not provide protection in this respect.
- ① We recommend keeping these instructions.

### This usage manual is applicable to the following clothing models:

Protective anti-static jacket (1)

model: ANTYSTAT PETROLEUM NEW

Protective anti-static bib-and-brace overalls (2),

model: ANTYSTAT PETROLEUM NEW

Protective antistatic waist high trousers (3)

model: ANTYSTAT PETROLEUM NEW

*To ensure the required level of protection, the protective anti-static jacket (1) must be used together with the protective anti-static overalls or trousers. protective waist high trousers(2 or 3).*

Table no 1

**ROBOD**Gebrauchs, Aufbewahrungs und Wartungsanleitung der  
Antistatische Schutzkleidung

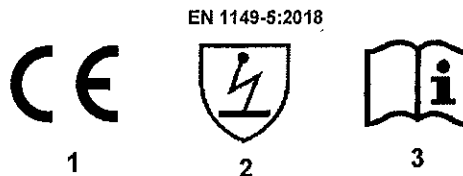
DE

**ANTYSTAT**  
PETROLEUM NEW**Anwendungsbereich:**

Modell der Schutzkleidung: ANTYSTAT PETROLEUM NEW (eine detaillierte Liste der Modelle ist in Tabelle Nr. 1 aufgeführt) ist für Arbeiten in einer Umgebung konzipiert, in der die Fähigkeit zur Ableitung elektrostatischer Ladung erforderlich ist, um Entladungen zu verhindern, die eine Entzündung auslösen können. Das Kleidungsstück ist für das Tragen in den Zonen 1, 2, 20, 21 und 22 (siehe EN 60079-10-1 und EN 60079-10-2) bestimmt, in denen die Mindestzündenergie der vorhandenen explosionsfähigen Atmosphäre mindestens 0,016 mJ beträgt.

**Material:** 65% Polyester, 34% Baumwolle, 1% Kohlefaser.

Diese persönliche Schutzausrüstung erfüllt die entsprechenden Harmonisierungsrechtsvorschriften der Europäischen Union: Verordnung (UE) 2016/425 sowie der Normen: EN ISO 13688:2013, EN ISO 13688:2013/A1:2021 und EN ISO 1149-5:2018. Die Konformitätserklärung ist auf [www.robod.pl/ce](http://www.robod.pl/ce)

**Erläuterungen zu den grafischen Kennzeichnungen und Schulzwirksamkeit:**

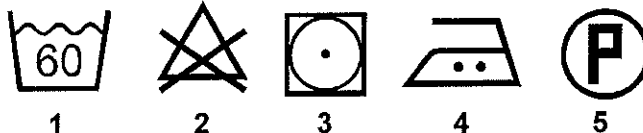
1. Diese persönliche Schutzausrüstung erfüllt die entsprechenden Harmonisierungsrechtsvorschriften der Europäischen Union: Verordnung (UE) 2016/425.
2. Elektrostatisch ableitende Schutzkleidung.
3. Vor der Nutzung diese Gebrauchsanweisung durchlese

**Benutzung:**

Die Größe der Schutzkleidung sollte entsprechend der Silhouette des Benutzers ausgewählt werden, basierend auf den Abmessungen, die auf dem am Produkt angebrachten Etikett angegeben sind. Die elektrostatische Schutzjacke sollte zusammen mit einer elektrostatisch ableitenden Schutzhose (Latzhose oder Taillenschutzhose) verwendet werden. Die Kleidung sollte immer den Rumpf, die Arme und die Beine bedecken. Kleidung sollte fest geknöpft getragen werden. Elektrostatisch ableitende Schutzkleidung sollte in Gegenwart brennbarer oder explosionsfähiger Atmosphären oder bei Arbeiten mit brennbaren oder explosiven Stoffen nicht gelöst oder ausgezogen werden. Kleidung putzen, wischen, fegen, staubsaugen usw. in Gegenwart von brennbaren oder explosionsgefährdeten Atmosphären oder bei der Arbeit mit brennbaren oder explosiven Stoffen ist verboten. Alle Reinigungs- und Wartungsarbeiten sollten außerhalb der Gefahrenzone durchgeführt werden. Eine Person, die elektrostatisch ableitfähige Schutzkleidung trägt, sollte ordnungsgemäß geerdet werden, z. B. durch das Tragen von geeignetem Schuhwerk auf einer ableitfähigen oder leitenden Oberfläche. Der elektrische Widerstand zwischen der menschlichen Haut und dem Boden sollte weniger als  $10^8 \Omega$ . Jedes Mal vor dem Gebrauch sollte die Kleidung überprüft werden, um festzustellen, ob sie beschädigt wurde. Beschädigte Kleidung, z. B. Risse, Risse usw. sollte sofort aus dem Verkehr gezogen werden. Elektrostatisch ableitende Schutzkleidung sollte so getragen werden, dass alle nicht konformen Materialien bei der täglichen Arbeit (einschließlich Biegen, Bücken usw.) dauerhaft abgedeckt sind. Bei Arbeiten in Schräglagen muss die Schutzjacke den oberen Teil der Schutzhose ordnungsgemäß bedecken. In Gegenwart von brennbaren oder explosiven Atmosphären oder bei der Arbeit mit brennbaren oder explosiven Stoffen ist es nicht erlaubt, in den Griffen, mit denen die Kleidung ausgestattet ist, zu hängen oder in Taschen hervorstehende Gegenstände aufzubewahren, die nicht für die Verwendung bei dieser Art von Gefahr zugelassen sind.

**Transport und Aufbewahrung**

Die Schutzkleidung ist in Originalverpackung zu transportieren. Die Kleidung in einem trockenen und luftigen Raum hangend aufbewahren, fern von Wärmequellen und Uchtpunkten, geschützt vor Verschmutzung, Beschädigung und Beeinflussung durch chemische Mittel. Es wird empfohlen, die Kleidung nicht länger als 5 Jahre nach dem Kaufdatum zu lagern. Lassen Sie keine starken Verschmutzungen zu.

**Reinigung und Pflege:**

Maximale Wartungszyklen – 50 Zyklen.

1. Maximale Waschtemperatur 60 Grad Celsius.
2. Nicht mit chlorhaltigen Mitteln bleichen.
3. Das Trocknen im Wäschetrockner ist akzeptabel. Niedrige Temperatur, Ausgangstemperatur max. 60 Grad Celsius. C
4. Höchsttemperatur der unteren Bugetelsenplatte 150 °C.
5. Chemische Reinigung möglich.

**Entsorgung:**

GemaB lokalen, im jeweiligen Land geltenden Vorschriften entsorgen.

**Bitte beachten Sie:**

- Ⓢ Elektrostatisch dispersive Schutzkleidung sollte nicht ohne vorherige Genehmigung des Sicherheitsingenieurs in sauerstoffangereicherten brennbaren Atmosphären oder in Zone 0 (siehe EN 60079-10-1 und EN 60079-10-2) verwendet werden.
- Ⓢ elektrostatisch ableitende Schutzkleidung kann beeinträchtigt werden durch: Verschleiß, Beschädigung, Risse, Waschen und mögliche Verunreinigungen.
- Ⓢ Elektrostatisch ableitende Kleidung bietet keinen Schutz vor Flammen und heißen Medien.
- Ⓢ Elektrostatisch ableitende Schutzkleidung wird nicht zum Schutz vor elektrischem Schlag verwendet.
- Ⓢ In den Materialien, die für die Herstellung von Schutzkleidung verwendet werden, Modell: ANTYSTAT PETROLEUM NEW, wurden keine Substanzen gefunden, die allergische Symptome verursachen könnten, aber wenn eine allergische Reaktion bemerkt wird, insbesondere bei empfindlichen Personen, sollten Sie die Gefahrenzone verlassen, Ihre Kleidung ausziehen und einen Arzt aufsuchen.
- Ⓢ Bekleidungsmodell: ANTYSTAT PETROLEUM NEW ist keine Bekleidung mit intensiver und erhöhter Sichtbarkeit und bietet in dieser Hinsicht keinen Schutz
- Ⓢ Es wird empfohlen, dieses Handbuch aufzubewahren.

Diese Gebrauchsanweisung gilt für die nachstehend aufgelisteten Schutzkleidungsmodelle:

Antistatischer Schutzmantel (1)

Modell: ANTYSTAT PETROLEUM NEW

Antistatische Schutzlatzhose (2)

modell: ANTYSTAT PETROLEUM NEW

Antistatische Schutzhose bis zur Taille (3)

modell: ANTYSTAT PETROLEUM NEW

*Um die erforderliche Schutzwirkung zu gewährleisten, muss die Schutzjacke (1) gemeinsam mit der Schutzhose (2 oder 3) getragen werden.*

**Utilisation :**

Le vêtement modèle : ANTYSTAT PETROLEUM NEW (la liste détaillée des modèles est présentée dans le tableau No 1) est un vêtement de protection qui dissipe électrostatiquement, utilisé pour empêcher les décharges capables d'initier l'allumage. Le vêtement est destiné à être porté dans les zones : 1, 2, 20, 21 et 22, où l'énergie minimale d'allumage d'une atmosphère explosive quelconque n'est pas moins élevée que 0,016 mJ.

**La composition :** 65 % polyester, 34% coton, 1 % fibre de carbone.

Le produit est conforme aux exigences convenables de la législation européenne harmonisée : au Règlement (UE) 2016/425 et répond aux normes : EN ISO 13688:2013, EN ISO 13688:2013/A1:2021 , EN 1149-5:2018. La déclaration de conformité est disponible sur le site internet [www.robod.pl/ce](http://www.robod.pl/ce)

EN 1149-5:2018



1



2



3

**Explication des marquages :**

1. Le vêtement est conforme aux exigences convenables de la législation européenne harmonisée : au Règlement (UE) 2016/425.
2. Le vêtement de protection dissipant électrostatiquement.
3. Avant l'utilisation il faut prendre la connaissance du contenu de l'instruction présente.

**Utilisation :**

La taille du vêtement doit être adapté convenablement à la silhouette de l'utilisateur à la base de tailles présentées sur l'étiquette jointe au produit. Le blouson de protection qui dissipe la charge électrostatique doit être utilisé ensemble avec le pantalon dissipant électrostatiquement (la salopette de protection ou le pantalon de protection). Le vêtement doit toujours couvrir le torse, les épaules et les jambes. Le vêtement doit être utilisé soigneusement boutonné. Le vêtement de protection dissipant électrostatiquement ne peut être ni déboutonné, ni enlevé en présence des atmosphères combustibles ou explosives ni pendant le travail avec les substances combustibles ou explosives. Le nettoyage des vêtements, leur frottement, leur balayage, leur dépoussiérage etc. en présence des atmosphères combustibles ou explosives ou pendant le travail avec les substances combustibles ou explosives est interdit. Toutes les actions de nettoyage ou de maintenance doivent être effectuées en dehors de la zone de risque. La personne portant les vêtements de protection dissipant électrostatiquement doit être mise à terre d'une façon convenable p.ex. en portant les chaussures convenables sur le support dissipant ou conduisant. La résistance électrique entre la peau de l'homme et la terre doit être moins élevée que 108 W. Avant l'utilisation il faut à chaque fois effectuer un examen visuel du vêtement pour vérifier s'il n'a pas été endommagé. Le vêtement endommagé p.ex. déchirures, décousures etc. doit être immédiatement retiré de l'usage. Le vêtement de protection dissipant électrostatiquement doit être porté d'une telle façon pour couvrir d'une manière durable, pendant les travaux quotidiens (y compris les penchements, les pliages etc.) tous les matériaux qui ne remplissent pas les exigences. En cas de travaux effectués dans la position penchée, le blouson de protection doit couvrir convenablement la partie supérieure du pantalon de protection. En présence des atmosphères combustibles ou explosives ou pendant le travail avec les substances combustibles ou explosives il est interdit de suspendre dans les poignées dont le vêtement est équipé, ni de porter dans les poches des objets les dépassant aux n'ont pas été admis à l'utilisation en présence de tels risques.

**Transport et conservation :**

Le vêtement doit être transporté dans son emballage d'origine. Le vêtement doit être conservé dans un endroit sec et aéré, loin de sources de chaleur et de points lumineux, en le protégeant contre les salissures, les endommagements et contre l'action des agents chimiques . Il n'est pas recommandé de conserver le vêtement plus longtemps que pendant 5 ans à partir de la date de l'achat. Il ne faut pas permettre les salissures importantes.

# ROBOD



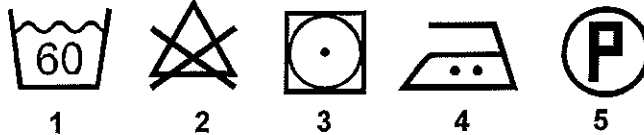
Instruction d'utilisation, de conservation et de maintenance  
des vêtements de protection anti électrostatique

FR

## ANTYSTAT PETROLEUM NEW



### Nettoyage et maintenance



Nombre maxi de cycles de maintenance - 50 cycles.

1. Température maxi de lavage 60 degrés C.
2. Ne pas blanchir.
3. Le sèche-linge à tambour rotatif admissible.
4. Température maxi du fer à repasser 150 degrés C.
5. Nettoyage à sec professionnel au tétrachloroéthylène et tout autre solvant énuméré pour le symbole F.

### Recyclage:

Recycler conformément aux dispositions locales en vigueur dans un pays donné.

### Attention :

- Ⓢ Le vêtement de protection dissipant électrostatiquement ne doit pas être utilisé dans les atmosphères combustibles enrichies en oxygène ni dans la zone 0 sans l'approbation préalable de l'ingénieur responsable de la sécurité.
- Ⓢ L'efficacité de la protection assurée par le vêtement dissipant électrostatiquement peut être influencée par : son usure, endommagements, décousures, lavage et sa pollution éventuelle.
- Ⓢ Le vêtement de protection dissipant électrostatiquement n'assure pas de protection contre l'action des flammes et des agents chauds.
- Ⓢ Le vêtement de protection dissipant électrostatiquement n'est pas prévu pour protéger contre l'électrisation.
- Ⓢ On n'a pas constaté dans les matériaux utilisés à la fabrication du vêtement de protection, modèle ANTYSTAT PETROLEUM NEW, des substances pouvant provoquer des symptômes allergiques, toutefois si la réaction allergique quelconque soit observée, surtout chez des personnes sensibles, il faut quitter la zone de menace, enlever le vêtement et consulter le médecin.
- Ⓢ Modèle de vêtement : ANTYSTAT PETROLEUM NEW n'est pas un vêtement avec une visibilité intense et accrue et n'offre pas de protection à cet égard.
- Ⓢ Il est recommandée de conserver l'instruction présente.

L'instruction d'utilisation est applicable pour les modèles des vêtements indiqués ci-dessous :

Blouson anti électrostatique (1)

modèle ANTYSTAT PETROLEUM NEW

Salopette de protection anti électrostatique (2)

modèle ANTYSTAT PETROLEUM NEW

Pantalon de protection anti électrostatique (3)

modèle ANTYSTAT PETROLEUM NEW

Pour assurer le niveau de protection exigé le blouson de protection (1) doit être utilisé ensemble avec le pantalon de protection (2 ou 3).  
Tableau No 1.

ROBOD S.A.  
83-050 Bąkowo, Polska  
Ordynacka 12  
e-mail: info.rb.pl@rubix.com  
www.robod.pl

Attestation d'évaluation de type a été délivrée par une unité notifiée :  
Sieć Badawcza Łukasiewicz- Łódzki Instytut Technologiczny Marii  
Skłodowskiej-Curie 19/27, 90-570 Łódź, Polska (Nr jednostki  
notyfikowanej 1439).

**ROBOD****Návod k použití, skladování a údržbě  
antistatický ochranný oděv****ANTYSTAT  
PETROLEUM NEW**

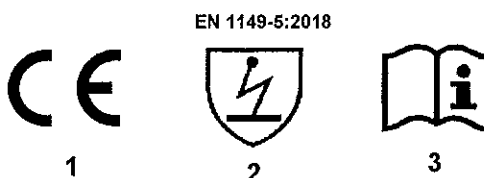
CZ

**Použití**

Model oděvu: ANTYSTAT PETROLEUM NEW (podrobný seznam modelů je uveden v tabulce č. 1) je určen pro práci v prostředí, kde je vyžadována schopnost rozptýlit elektrostatický náboj, aby se zabránilo výbojům schopným iniciovat vznícení. Oděv je určen k nošení v zónách 1, 2, 20, 21 a 22 (viz EN 60079-10-1 a EN 60079-10-2), ve kterých minimální energie vznícení přítomné výbušné atmosféry není menší než 0,016 mJ.

**Materiálové složení:** 65% polyester, 34% bavlna, 1% karbonové vlákno.

Výrobek splňuje příslušné požadavky harmonizačních právních předpisů Unie: Nařízení (EU) 2016/425 a splňuje požadavky následujících norem: EN ISO 13688:2013, EN ISO 13688:2013/A1:2021, EN 1149-5:2018. Prohlášení o shodě je k dispozici na webových stránkách společnosti [www.robod.pl/ce](http://www.robod.pl/ce)

**Vysvětlení grafických značek a úrovní ochrany**

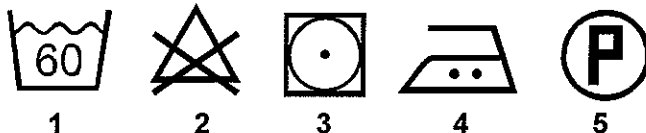
1. Výrobek je shodný s příslušnými požadavky harmonizační legislativy EU – s nařízením (EU) č. 2016/425.
2. Elektrostaticky disipativní ochranný oděv.
3. Před použitím se seznamte se tímto návodem k použití.

**Před použitím:**

Velikost oděvu by měla být vybrána podle obrázku uživatele na základě rozměrů uvedených na štítku připevněném k produktu. Protistatická ochranná vesta by měla být používána společně s elektrostaticky disipativními ochrannými kalhotami (ochranné kalhoty s lacem nebo kalhoty s ochranou pasu). Oblečení by mělo vždy zakrývat trup, ruce a nohy. Oblečení by mělo být používáno pevně zapnuté. Elektrostaticky disipativní ochranný oděv by se neměl rozepínat ani odstraňovat v přítomnosti hořlavého nebo výbušného prostředí nebo při práci s hořlavými nebo výbušnými látkami. Čištění oděvů, utírání, zametání, vysávání atd. V přítomnosti hořlavého nebo výbušného prostředí nebo při práci s hořlavými nebo výbušnými látkami je zakázáno. Veškeré čištění a údržba by měly být prováděny mimo nebezpečnou zónu. Osoba, která nosí elektrostaticky disipativní ochranný oděv, by měla být řádně uzemněna, např. nošením vhodné obuvi na disipativním nebo vodivém povrchu. Elektrický odpor mezi lidskou kůží a zemí by měl být menší než  $10^8$  Ω. Před každým použitím by měl být oděv zkontrolován, zda není poškozen. Poškozený oděv, např. natržení, roztržení atd. by měly být okamžitě staženy z používání. Elektrostaticky disipativní ochranný oděv by měl být nošen tak, aby všechny nevyhovující materiály byly při každodenní práci (včetně ohýbání, ohýbání atd.) trvale zakryty. Pro práci v nakloněných polohách musí ochranná bunda řádně zakrývat horní část ochranných kalhot. V přítomnosti hořlavého nebo výbušného prostředí nebo při práci s hořlavými nebo výbušnými látkami není dovoleno zavěšovat do rukojetí, kterými je oděv vybaven, nebo ukládat do kapes vyčnívající předměty, které nebyly schváleny pro použití v tomto typu nebezpečí.

**Doprava a skladování:**

Oděv je nutno přepravovat s původních obalech. Oděv musí být skladován v rozvěšeném stavu, v suché a větrané místnosti, mimo dosah tepelných a světelných zdrojů, chráněný proti zašpinění, poškození a působení chemických přípravků. Doporučujeme oděv skladovat maximálně po dobu 5 let ode dne zakoupení. Nedo volte silné nečistoty.

**Čištění a údržba:**

Oděvy mohou projít maximálně 50 cykly údržby.

1. Maximální teplota praní 60 °C
2. Nebělit přípravky uvolňujícími chlór
3. Sušení v sušičce je přijatelné. Nízká teplota, výstupní teplota max. 60 stupňů Celsia. C
4. Maximum temperature of the bottom plate of the iron 150 °C.
5. Lze čistit chemicky

**Zneškodňování:**

Zneškodňovat podle místních předpisů platných v dané zemi.

**Upozornění:**

- ① Elektrostaticky disperzní ochranný oděv by se neměl používat v hořlavých atmosférách obohacených kyslíkem nebo v zóně 0 (viz EN 60079-10-1 a EN 60079-10-2) bez předchozího souhlasu bezpečnostního technika.
- ① Účinnost ochrany poskytovaného elektrostaticky disipativním ochranným oděvem může být ovlivněna: opotřebením, poškozením, roztržením, praním a případnou kontaminací.
- ① Elektrostaticky disipativní oděv neposkytuje ochranu před plamenem a horkými médii.
- ① Elektrostaticky disipativní ochranný oděv se nepoužívá k ochraně před úrazem elektrickým proudem.
- ① V materiálech použitých pro výrobu ochranného oděvu model: ANTYSTAT PETROLEUM NEW nebyly nalezeny žádné látky, které by mohly způsobit alergické příznaky, pokud však zaznamenáte jakoukoli alergickou reakci, zejména u citlivých osob, měli byste opustit nebezpečnou zónu, svléknout si oděv a poradit se s lékařem.
- ① Model oděvu: ANTYSTAT PETROLEUM NEW není oděv s intenzivní a zvýšenou viditelností a neposkytuje v tomto ohledu ochranu.
- ① Doporučujeme, abyste si tento návod uschovali.

**Tento návod k použití se vztahuje k níže uvedeným výrobkům ochranných oděvů**

Ochranná svářečská bunda (1)

model: ANTYSTAT PETROLEUM NEW

Svářečské pracovní kalhoty s lácem (2)

model: ANTYSTAT PETROLEUM NEW

Svářečské pracovní kalhoty k pasu (3)

model: ANTYSTAT PETROLEUM NEW

*Pro zajištění požadované úrovně ochrany musí být ochranná bunda (1) použita současně s ochrannými kalhotami (2) nebo (3)*

**Alkalmazás:**

A ruházat modellje: ANTISTAT PETROLEUM NEW (a modellek részletes listája az 1. táblázatban található) olyan környezetben történő munkavégzésre szolgál, ahol az elektrosztatikus töltés levezetésének képessége szükséges a gyújtására alkalmas kislülések megakadályozásának céljából. A ruházatot az 1., 2., 20., 21. és 22. zónában történő használatára szánják (lásd EN 60079-10-1 és EN 60079-10-2), amelyben a robbanásveszélyes légkör minimális gyújtási energiája nem kevesebb, mint 0,016 mJ.

Anyagösszetétel: 65% poliészter, 34% pamut, 1% szénsszál.

A termék megfelel az EU harmonizációs jogszabályai követelményeinek, a 2016/425 rendeletnek, valamint megfelel az EN ISO 13688:2013, EN ISO 13688:2013/A1:2021 és az EN 1149-5:2018. szabványok követelményeinek. A megfelelőségi nyilatkozat elérhető a [www.robod.pl/ce](http://www.robod.pl/ce) internetes oldalon

EN 1149-5:2018



1



2



3

**A grafikus szimbólumok magyarázata:**

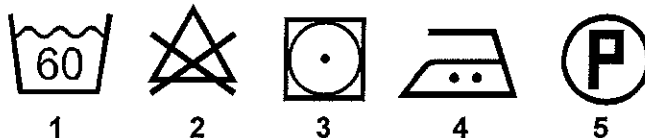
1. A ruházat megfelel az uniós harmonizációs jogszabályok vonatkozó követelményeinek: az (EU) 2016/425 rendeletnek.
2. Elektrosztatikusan elvezető védőruházat.
- 3 Használat előtt ismerkedjen meg az alábbi használati utasítás tartalmával.

**Használat:**

A ruházat méretét a felhasználói alkatának megfelelően kell megválasztani, a termékhez csatolt címkén feltüntetett méretek alapján. Az elektrosztatikus töltést levezető védőzubbonyt elektrosztatikus levezető védő nadrággal (védő kertész nadrággal vagy védő deréknadrággal) együtt kell használni. A ruházatnak mindig fednie kell a felsőtestet, a karokat és a lábakat. A ruházatot gondosan és begombolva kell használni. Az elektrosztatikusan levezető védőruházatot nem szabad kigombolni vagy levenni gyúlékony vagy robbanásveszélyes légkörben, illetve gyúlékony vagy robbanásveszélyes anyagokkal végzett munka során. Tilos a ruházat tisztítása, törlése, seprése, portalanítása stb. gyúlékony vagy robbanásveszélyes légkörben, illetve gyúlékony vagy robbanásveszélyes anyagokkal történő munkavégzés közben. Minden tisztítási és karbantartási művelet a veszélyzónán kívül kell elvégezni. Az elektrosztatikusan levezető védőruházatot viselő személyt megfelelően földelni kell, pl. megfelelő lábbeli viselésével, levezető vagy vezető felületen. Az emberi bőr és a föld közötti elektromos rezisztenciának  $10^8 \Omega$ -nál kisebbnek kell lennie. Használat előtt minden alkalommal alaposan át kell vizsgálni a ruházatot, hogy nem sérült-e meg. A sérült pl. szakadt, tépett stb. ruházatot azonnal ki kell vonni a használatból. Az elektrosztatikusan levezető védőruházatot úgy kell viselni, hogy a napi munka során (beleértve a leguggolást, lehajolást stb.) minden, a követelményeket nem teljesítő anyagot folyamatosan eltakarjon. Hajlított testhelyzetben végzett munka esetén a védőzubbonyt megfelelően fednie kell a védőnadrág felső részét. Gyúlékony vagy robbanásveszélyes légkör jelenlétében, illetve gyúlékony vagy robbanásveszélyes anyagokkal való munkavégzéskor nem akaszthatók fel az ilyen veszélyek szempontjából nem engedélyezett tárgyak a tartókkal felszerelt ruházatra, és a zsebekből kilógva sem tarthatók az ilyen veszélyek szempontjából nem engedélyezett tárgyak.

**Szállítás és tárolás**

A ruházatot eredeti csomagolásában szállítsa. A ruházatot száraz levegős helységben kell tárolni, távol a hőforrásoktól és fénypontoktól, védve a szennyeződésektől, károsodásoktól valamint vegyi anyagok hatásaitól. Ajánlott a ruházatot a vásárlás napjától legfeljebb 5 évig raktározni. Ne engedje meg az erősen elszennyeződnie.

**Tisztítás és karbantartás:**

A karbantartási ciklusok maximális száma – 50 ciklus.

1. Maximális mosási hőmérséklet 60 °C. .
2. Ne használjon fehérítőt
3. A dobszárítás megengedett. Alacsony hőmérséklet, kimeneti hőmérséklet max.60 °C
4. A vasaló talpának maximális hőmérséklete 150 °C. .
5. A professzionális vegyi tisztítás tetraklór-etilénnel és az F szimbólumnál felsorolt összes oldószerrel.

**Ártalmatlanítás:**

Az adott országban érvényes helyi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

**Figyelem:**

- ⓘ Elektrosztatikusan levezető védőruházatot nem szabad gyúlékony légkörben, oxigénnel dúsított légkörben vagy 0. zónában használni (lásd EN 60079-10-1 és EN 60079-10-2) a biztonságért felelős mérnök előzetes jóváhagyása nélkül.
- ⓘ Az elektrosztatikusan levezető védőruházat által nyújtott védelem hatékonyságát befolyásolhatja: a kopás, a sérülés, a szakadás, a mosás és az esetleges szennyeződés.
- ⓘ Az elektrosztatikusan levezető ruházat nem nyújt védelmet a láng vagy a hőhatás ellen.
- ⓘ Az elektrosztatikusan levezető védőruházatot nem használják az áramütés elleni védelemre.
- ⓘ Az ANTISTAT PETROLEUM NEW védőruha modell gyártásához felhasznált anyagok nem tartalmaznak olyan anyagokat, amelyek allergiás tüneteket okozhatnak, azonban ha bármilyen allergiás reakciót észlel, különösen érzékeny embereknél, hagyja el a veszélyzónát, vegye le a ruházatot és forduljon orvoshoz.
- ⓘ Ruházati modell: Az ANTYSTAT PETROLEUM NEW nem intenzív és fokozott láthatóságú ruházat, és ebben a tekintetben nem nyújt védelmet.
- ⓘ Javasoljuk, hogy őrizze meg ezt az utasítást.

Ez a használati útmutató az alábbiakban bemutatott védőruházat-modellekre vonatkozik.

Anti-elektrosztatikus védőzubbony (1)

modell: ANTYSTAT PETROLEUM NEW

Anti-elektrosztatikus védő kertész nadrág (2)

modell: ANTYSTAT PETROLEUM NEW

Anti-elektrosztatikus védő deréknadrág (3)

modell: ANTYSTAT PETROLEUM NEW

A szükséges védetség szint biztosítása érdekében a védőzubbonyt (1) a védő nadrágokkal (2 vagy 3) együtt kell használni.

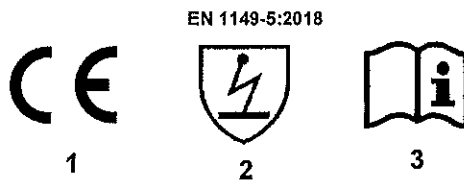
1. Táblázat

**Domeniu de utilizare:**

Model de îmbrăcăminte: ANTYSTAT PETROLEUM NEW (a se vedea Tabelul Nr. 1 pentru o listă detaliată a modelelor) este destinat lucrului în medii în care este necesară capacitatea de disipare a încărcăturii electrostatice pentru a preveni descărcările capabile să inițieze aprinderea. Îmbrăcăminte este concepută pentru a fi purtată în zonele: 1, 2, 20, 21 și 22 (a se vedea EN 60079-10-1 și EN 60079-10-2), în cazul în care energia minimă de aprindere a atmosferei explozive prezente nu este mai mică de 0,016 mJ.

**Compoziția materialului:** 65% poliester, 34% bumbac, 1% fibră de carbon.

Produsul respectă cerințele relevante din legislația UE de armonizare: cu Regulamentul (UE) 2016/425 și îndeplinește cerințele impuse de standardele: EN ISO 13688:2013, EN ISO 13688:2013/A1:2021, EN 1149-5:2018. Declarația de conformitate poate fi găsită pe site-ul [www.robod.pl/ce](http://www.robod.pl/ce)

**Explicația simbolurilor grafice:**

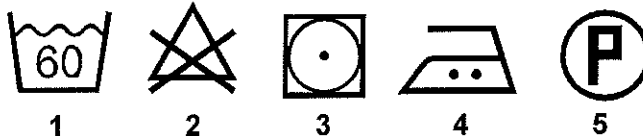
1. Îmbrăcăminte respectă cerințele relevante ale legislației de armonizare a Uniunii Europene: Regulamentul (UE) 2016/425.
2. Îmbrăcăminte de protecție cu disipație electrostatică.
3. Înainte de utilizare citiți aceste instrucțiuni de utilizare.

**Utilizarea:**

Mărimea îmbrăcăminte trebuie ajustată la silueta utilizatorului, pe baza mărimilor prezentate pe eticheta atașată produsului. Hanoracul de protecție cu disipație electrostatică trebuie utilizat împreună cu pantalonii de protecție cu disipație electrostatică (salopetă de protecție sau pantaloni de protecție pe talie). Îmbrăcăminte trebuie să acopere întotdeauna trunchiul, brațele și picioarele. Îmbrăcăminte trebuie purtată bine fixată. Îmbrăcăminte de protecție cu disipație electrostatică nu trebuie deschisă sau scoasă în prezența unor atmosfere inflamabile sau explozive sau atunci când se lucrează cu substanțe inflamabile sau explozive. Este interzisă curățarea îmbrăcăminte, ștergerea, măturarea, aspirarea etc. în prezența atmosferelor inflamabile sau explozive sau atunci când se lucrează cu substanțe inflamabile sau explozive. Toate operațiunile de curățare și întreținere trebuie efectuate în afara zonei periculoase. O persoană care poartă îmbrăcăminte de protecție cu disipare electrostatică ar trebui să aibă o împănătură corespunzătoare, de exemplu, prin purtarea de încălțăminte adecvată pe o suprafață disipativă sau conductoare. Rezistența electrică între pielea umană și pământ trebuie să fie mai mică de  $10^8 \Omega$ . De fiecare dată înainte de utilizare, verificați ca haina să nu fie deteriorată. Îmbrăcăminte deteriorată de ex. ruptă, destrămată, etc. ar trebui imediat retrasă din uz. Îmbrăcăminte de protecție cu disipare electrostatică trebuie purtată în așa fel încât să acopere permanent toate materialele care nu respectă cerințele în timpul muncii zilnice (inclusiv în timpul aplecării, îndoirii, etc.). Atunci când se lucrează în poziții înclinate, hanoracul de protecție trebuie să acopere în mod adecvat partea superioară a pantalonilor de protecție. În prezența atmosferelor inflamabile sau explozive sau atunci când se lucrează cu substanțe inflamabile sau explozive, nu este permis să se atarne haina pe suporturile cu care este dotată îmbrăcăminte sau să se păstreze în buzunare obiecte care ies din aceasta și care nu sunt aprobate pentru astfel de riscuri.

**Transport și depozitare:**

Îmbrăcăminte trebuie păstrată în ambalajele originale. Îmbrăcăminte trebuie depozitată într-o încăpere uscată și bine ventilată, departe de surse de căldură și lumină și protejată de murdărie, deteriorare și expunere la substanțe chimice. Se recomandă depozitarea îmbrăcăminte cel mult 5 ani de la data achiziționării. Nu permiteți murdărirea intensă.

**ANTYSTAT**  
**PETROLEUM NEW****Curățarea și întreținerea:**

Numărul maxim de cicluri de întreținere – 50 de cicluri.

1. Temperatura maximă de spălare 60°C . C.
2. Nu folosiți înălbitori
3. Este permisă uscarea în tambur. Temperatură scăzută, temperatura de ieșire max. 60°C.
4. Temperatura maximă a plăcii inferioare a fierului de călcat 15°C. C.
5. Curățare chimică profesională cu tetracloroetilenă și cu toți solvenții enumerați pentru simbolul F.

**Eliminarea:**

Eliminați în conformitate cu reglementările locale aplicabile în țara respectivă.

**Notă:**

- ① Îmbrăcăminte de protecție cu disipație electrostatică nu se utilizează în atmosfere inflamabile îmbogățite cu oxigen sau în zona 0 (a se vedea EN 60079-10-1 și EN 60079-10-2) fără aprobarea prealabilă a inginerului responsabil cu siguranța.
- ① Eficacitatea protecției oferite de îmbrăcăminte de protecție cu disipație electrostatică poate fi afectată: de uzură, deteriorare, rupturile, spălările și posibila contaminare a acestuia.
- ① Îmbrăcăminte disipativă electrostatică nu oferă protecție împotriva efectelor flăcării sau ale căldurii.
- ① Îmbrăcăminte de protecție cu disipație electrostatică nu este utilizată pentru a proteja împotriva electrocutării.
- ① În materialele utilizate pentru fabricarea îmbrăcăminte de protecție, model: ANTYSTAT PETROLEUM NEW nu s-a constatat prezența substanțelor care pot provoca simptome alergice, însă dacă se observă reacții alergice, în special la persoanele sensibile, părăsiți zona periculoasă, scoateți îmbrăcăminte și consultați un medic.
- ① Model de îmbrăcăminte: ANTYSTAT PETROLEUM NEW nu este o îmbrăcăminte cu vizibilitate intensă și crescută și nu oferă protecție în acest sens
- ① Se recomandă păstrarea acestor instrucțiuni.

Acele instrucțiuni de utilizare se aplică modelelor de îmbrăcăminte indicate mai jos.

Hanorac de protecție antielectrostatică (1)

model: ANTYSTAT PETROLEUM NEW

Salopetă de protecție antielectrostatică (2) model: ANTYSTAT PETROLEUM NEW

Pantalonii de protecție antielectrostatică până la brâu (3)

model: ANTYSTAT PETROLEUM NEW

*Pentru a asigura nivelul de protecție necesar, hanoracul de protecție (1) trebuie purtat împreună cu pantalonii de protecție (2 sau 3).  
Tabel Nr. 1.*